

Malachi

1:1 מִשָּׂא דְבַר יְהוָה - אֵל יִשְׂרָאֵל - בְּיַד מַלְאָכָי :
 msha dbr - ieue al - ishral b·id mlaki :
 load-of word-of Yahweh to Israel in·hand-of Malachi

¹ . The burden of the word of the LORD to Israel by Malachi.

1:2 עָשׂוּ אַח - הֲלוֹא אֶהְבֵּתֶנּוּ בְמָה אֶהְבֵּתֶנּוּ אֶתְכֶם אֶהְבֵּתִי אָמַר יְהוָה וְאַמְרָתֶם בְּמָה אֶהְבֵּתֶנּוּ אַח - הֲלוֹא אֶהְבֵּתֶנּוּ
 aebthi ath·km amr ieue u·amrthm b·me aebth·nu e·lua - ach oshu
 I-love »·you^(P) he-says Yahweh and·you^(P)-say in·what ? you-love·us ?·not brother Esau

² I have loved you, saith the LORD. Yet ye say, Wherein hast thou loved us? [Was] not Esau Jacob's brother? saith the LORD: yet I loved Jacob,

לְיַעֲקֹב נָאִם - יְהוָה וְאֶהְבֵּת אֶת :
 l·iogb nam - ieue u·aeb ath - iogb :
 to·Jacob averment-of Yahweh and·I-am-loving » Jacob

³ And I hated Esau, and laid his mountains and his heritage waste for the dragons of the wilderness.

1:3 וְאֶת שְׂמֵמָה הֲרִיּוּ - אֶת וְאֶשִׁים שְׁנֵאתַי עָשׂוּ - וְאֶת :
 u·ath - oshu shnathi u·ashim ath - eri·u shmme u·ath -
 and·» Esau I-hate and·I-shall-place » mountains-of·him desolation and·»

נְחֻלְתּוֹ מִדְּבַר לְתַנּוּת :
 nchlth·u l·thnuth mdr :
 allotment-of·him to·jackals-of wilderness

1:4 וְנִבְנֶה וְנָשׁוּב וְרִשְׁשֵׁנוּ אֲדוֹם תֹּאמַר - כִּי :
 ki - thamr adum rshshnu u·nshub u·nbne
 that she-shall-say Edom we-are-made-destitute and·we-shall-return and·we-shall-build

⁴ Whereas Edom saith, We are impoverished, but we will return and build the desolate places; thus saith the LORD of hosts, They shall build, but I will throw down; and they shall call them, The border of wickedness, and, The people against whom the LORD hath indignation for ever.

אֶהְרוֹס וְאֲנִי יְבִנוּ הֵמָּה צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה חֲרֻבוֹת :
 chrubuth ke amr ieue tzbauth eme ibnu u·ani aerus
 deserted-places thus he-says Yahweh-of hosts they they-shall-build and·I I-shall-demolish

עַד יְהוָה יָעֹם - אֲשֶׁר וְהָעָם רְשָׁעָה גְבוּל לָהֶם וְקָרְאוּ :
 u·grau l·em gbul rshoe u·e·om ashr - zom ieue od -
 and·they-call to·them boundary-of wickedness and·the·people whom he-menaces Yahweh until

עוֹלָם :
 oulm :
 eon

1:5 וְיִהְיֶה יִגְדַל תֹּאמְרוּ וְאֶתֶם תִּרְאִינָה וְעֵינַיְכֶם :
 u·oini·km thraine u·athm thamru igdl ieue
 and·eyes-of·you^(P) they-shall-see and·you^(P) you^(P)-shall-say he-shall-be-great Yahweh

⁵ And your eyes shall see, and ye shall say, The LORD will be magnified from the border of Israel.

מֵעַל לְגְבוּל יִשְׂרָאֵל :
 m·ol l·gbul ishral :
 from·over to·boundary-of Israel

1:6 אֵינִי אֲנִי אָב - וְאִם אֲדִנּוּ וְעָבַד אָב יִקְבֹּד בֶּן :
 bn ikbd ab u·obd adni·u u·am - ab ani aie
 son he-is-^mglorifying father and·servant lords-of·him and·if father I where ?

⁶ . A son honoureth [his] father, and a servant his master: if then I [be] a father, where [is] mine honour? and if I [be] a master, where [is] my fear? saith the LORD of hosts unto you, O priests, that despise my name. And ye say, Wherein have we despised thy name?

לָכֶם צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר מוֹרְאֵי אֵינִי אֲדִנּוּ וְאִם - כְּבוֹדִי :
 kbud·i u·am - adunim ani aie mura·i amr ieue tzbauth l·km
 glory-of·me and·if lords I where ? fear-of·me he-says Yahweh-of hosts to·you^(P)

שְׂמֵךְ - אֶת בְּזִינוּ בְּמָה וְאַמְרָתֶם שְׂמִי בּוֹזִי תִפְהַנּוּ :
 e·kenim buzi shm·i u·amrthm b·me bzinu ath - shm·k :
 the·priests ones-despising-of name-of·me and·you^(P)-say in·what ? we-despise » name-of·you

⁷ Ye offer polluted bread upon mine altar; and ye say, Wherein have we polluted thee? In that ye say, The table of the LORD [is] contemptible.

1:7 בְּמָה וְאַמְרָתֶם מְנַאֵל לָחֶם מִזְבְּחִי - עַל מְגִישִׁים :
 mgishim ol - mzbch·i lchm mgal u·amrthm b·me
 ones-^cbringing-close on altar-of·me bread being-^msullied and·you^(P)-say in·what ?

הוּא : גַּלְנוּךְ בְּאָמַרְכֶם שְׁלַחַן יְהוָה נִבְזֶה :
 galnu·k b·amr·km shlchn ieue nbze eua :
 we-^msully·you in·to·say-of·you^(P) table-of Yahweh being-despised he

1:8 וְכִי רָע אֵין לְזִבְחָה עוֹר תִּגְשׁוּן - וְכִי :
 u·ki - thgshu·n our l·zbch ain ro u·ki
 and·that you^(P)-are-^cbringing-close blind to·to·sacrifice-of there-is-no evil and·that

⁸ And if ye offer the blind for sacrifice, [is it] not evil? and if ye offer the lame and sick, [is it] not evil? offer it now unto thy governor; will he be pleased with thee, or accept thy person? saith the LORD of hosts.

נָא תִּגְשׁוּ וְהָקִרְבָּהוּ רָע אֵין וְחֻלְהָ פִּסְחַ תִּגְשׁוּ :
 thgishu phsch u·chle ain ro eqrib·eu na
 you^(P)-are-^cbringing-close lame and·one-being-ill there-is-no evil ^coffer-you·him ! please !

יְהוָה אָמַר פְּנֵיךְ הִישָׂא אוּ הִירָצֵךְ לְפָחְתְּךָ :
 l·phchth·k e·irtz·k au e·isha phni·k amr ieue
 to·viceroy-of·you ?·he-shall-accept·you or ?·he-shall-lift-up faces-of·you he-says Yahweh-of

צְבָאוֹת :
tzbauth :
hosts

1:9 וְעַתָּה חִלּוּ נָא פְנֵי יְיָ וְיִחַנְנוּ אֵלַי - וְעַתָּה חִלּוּ נָא פְנֵי יְיָ וְיִחַנְנוּ אֵלַי
u·othe chlu - na phni - al u·ichn·nu
and·now beseech-you^(P) ! please ! faces-of El and·he·shall·be·gracious·to·us

9 And now, I pray you, beseech God that he will be gracious unto us: this hath been by your means: will he regard your persons? saith the LORD of hosts.

מִיָּדְכֶם הִיחָה זֹאת הֲיִשָּׂא מִכֶּם אָמַר פְּנִים יְהוָה מִיָּדְכֶם הִיחָה זֹאת הֲיִשָּׂא מִכֶּם אָמַר פְּנִים יְהוָה
m·id·km eithe zath e·isha m·km phnim amr ieue
from·hand·of·you^(P) she·became this ?·he·shall·lift·up from·you^(P) faces he·says Yahweh·of

צְבָאוֹת :
tzbauth :
hosts

1:10 מִי נִם בְּכֶם וַיִּסְגֵּר דְלֹתַיִם וְלֹא תֵאֵירוּ - מִי נִם בְּכֶם וַיִּסְגֵּר דְלֹתַיִם וְלֹא תֵאֵירוּ
mi gm - b·km u·isgr dlthim u·la - thairu
who ? moreover in·you^(P) and·he·shall·lock double·doors and·not you^(P)·shall·light·up

10 Who [is there] even among you that would shut the doors [for nought]? neither do ye kindle [fire] on mine altar for nought. I have no pleasure in you, saith the LORD of hosts, neither will I accept an offering at your hand.

מִזְבְּחִי חִנָּם אֵין לִי חֶפְצִי בְּכֶם אָמַר יְהוָה יְהוָה צְבָאוֹת מִזְבְּחִי חִנָּם אֵין לִי חֶפְצִי בְּכֶם אָמַר יְהוָה יְהוָה צְבָאוֹת
mzbch·i chnm ain - l·i chphtz b·km amr ieue tzbauth
altar·of·me gratuitously there·is·no to·me delight in·you^(P) he·says Yahweh·of hosts

וּמִנְחָה לֹא אֶרְצֶה - מִיָּדְכֶם :
u·mnche la - artze m·id·km :
and·present not I·shall·accept from·hand·of·you^(P)

1:11 כִּי מִמְזֻרְחַת שָׁמֶשׁ וְעַד מִבּוֹאוֹ גְדוֹל שְׁמִי בְּגוֹיִם - כִּי מִמְזֻרְחַת שָׁמֶשׁ וְעַד מִבּוֹאוֹ גְדוֹל שְׁמִי בְּגוֹיִם
ki m·mzrch - shmsh u·od - mbua·u gdul shm·i b·guim
that from·sunrise·of sun and·unto setting·of·him great name·of·me in·the·nations

11 For from the rising of the sun even unto the going down of the same my name [shall be] great among the Gentiles; and in every place incense [shall be] offered unto my name, and a pure offering: for my name [shall be] great among the heathen, saith the LORD of hosts.

וּבְכָל מְקוֹם - מִקְטָר מִנְשָׁה לְשְׁמִי וּמִנְחָה כִּי טְהוֹרָה - וּבְכָל מְקוֹם - מִקְטָר מִנְשָׁה לְשְׁמִי וּמִנְחָה כִּי טְהוֹרָה
u·b·kl - mqum mqtr mgsh l·shm·i u·mnche teure ki -
and·in·every·of place^{ri} incense being·brought·close to·name·of·me and·present clean that

גְדוֹל שְׁמִי בְּגוֹיִם אָמַר יְהוָה יְהוָה צְבָאוֹת :
gdul shm·i b·guim amr ieue tzbauth :
great name·of·me in·the·nations he·says Yahweh·of hosts

1:12 הוּא מְגֹאֵל אֲדֹנָי שְׁלֹחַן בְּאִמְרֶיךָ אוֹתוֹ מְחַלְלִים וְאַתָּם - הוּא מְגֹאֵל אֲדֹנָי שְׁלֹחַן בְּאִמְרֶיךָ אוֹתוֹ מְחַלְלִים וְאַתָּם
u·athm mchllim auth·u b·amr·km shlchn adni mgal eua
and·you^(P) ones·profaning »·him in·to·say·of·you^(P) table·of my·Lord being·sullied he

12 But ye have profaned it, in that ye say, The table of the LORD [is] polluted; and the fruit thereof, [even] his meat, [is] contemptible.

וְיִבּוֹ אֶכְלוּ נִבְזֶה :
u·nib·u nbze akl·u :
and·produce·of·him being·despised food·of·him

1:13 צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר אוֹתוֹ וְהִפְחֹתָם מִתְלָאָה הִנֵּה וְאַמְרָתֶם - צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר אוֹתוֹ וְהִפְחֹתָם מִתְלָאָה הִנֵּה וְאַמְרָתֶם
u·amrthm ene mthlae u·ephchthm auth·u amr ieue tzbauth
and·you^(P)·say behold ! what·tiredness and·you^(P)·puff »·him he·says Yahweh·of hosts

13 Ye said also, Behold, what a weariness [is it]! and ye have snuffed at it, saith the LORD of hosts; and ye brought [that which was] torn, and the lame, and the sick; thus ye brought an offering: should I accept this of your hand? saith the LORD.

וְהִבַּאתֶם הַחֹלָה - וְאֵת הַפְּסֵחַ - וְאֵת הַגּוֹל וְהִבַּאתֶם הַחֹלָה - וְאֵת הַפְּסֵחַ - וְאֵת הַגּוֹל
u·ebathm u·ath - e·phsch u·ath - e·chule u·ebathm
and·you^(P)·bring one·being·ill and·you^(P)·bring the·lame and· the·one·being·ill and·you^(P)·bring one·being·pillaged and·

אֵת הַמִּנְחָה - אֵת הָאֶרְצָה אֹתָהּ מִיָּדְכֶם אָמַר יְהוָה :
ath - e·mnche e·artze auth·e m·id·km amr ieue :
» the·present ?·I·shall·accept »·her from·hand·of·you^(P) he·says Yahweh

1:14 וְאָרַר וְנָדַר זָכָר וְנָדַר זָכָר וְנָדַר זָכָר וְנָדַר זָכָר
u·arur nukl u·ish b·odr·u zkr u·ndr
and·being·cursed one·plotting and·there·is in·drove·of·him male and·one·vowing

14 But cursed [be] the deceiver, which hath in his flock a male, and voweth, and sacrificeth unto the Lord a corrupt thing: for I [am] a great King, saith the LORD of hosts, and my name [is] dreadful among the heathen.

וְזָבַח וְזָבַח מִשְׁחָת לְאֲדֹנָי כִּי מֶלֶךְ גְּדוֹל אָנִי אָמַר יְהוָה יְהוָה צְבָאוֹת
u·zבח mshchth l·adni ki mlk gdul ani amr ieue tzbauth
and·one·sacrificing one·being·ruined to·my·Lord that king great I he·says Yahweh·of hosts

וְשְׁמִי נִרְאָה בְּגוֹיִם :
u·shm·i nura b·guim :
and·name·of·me being·feared in·the·nations